

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Original : anglais

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DES 14 & 23 OCTOBRE 1998

Ces séances du CCP ont été consacrées aux principaux sujets suivants:

1. Préparation de la réunion du TREF, le 10 novembre 1998

Le Comité a débattu des principaux points suivants, qui figurent à l'ordre du jour de la prochaine réunion du TREF: adaptation des traitements pour 1999 et questions y relatives (voir commentaires ci-dessous); rapports de situation sur les programmes volontaires, le programme de premier emploi, le Groupe d'étude interne sur la garantie des pensions et les travaux préparatoires concernant l'expiration du contrat d'assurance maladie; ainsi qu'une liste de points et de priorités pour le programme de travail du TREF pour l'année prochaine, y compris l'examen quinquennal des rémunérations.

L'indice calculé pour l'adaptation des traitements pour 1999 est de 0,265%. En raison des avis exprimés par les représentants de la Direction, fondés sur l'indice des prix à Genève de 0,9%, et par les représentants de l'Association du personnel, qui ont préconisé une adaptation supplémentaire de 1,1% pour les années 1997 et 1998, la question a été soumise au Directeur général pour arbitrage. Ce dernier a informé le CCP de sa décision de recommander une adaptation des traitements pour 1999 au même niveau que l'indice des prix à Genève, à savoir 0,9%, sous réserve de conditions concernant une augmentation du budget du personnel pour 1999 et de la confirmation d'augmentations observées dans le mouvement réel net des traitements dans les fonctions publiques des États membres en 1998. Cette proposition sera maintenant présentée au Comité des finances et, comme le veut la procédure, au TREF en novembre.

Concernant les programmes volontaires, il a été convenu d'examiner à la prochaine réunion du CCP les commentaires soulevés lors des récentes séances dans les divisions, et en particulier la proposition de l'Association du personnel d'étendre de 4 à 6 "tranches" la limite de participation individuelle au programme RSL.

D'autres travaux préparatoires sont en cours concernant l'expiration du contrat d'assurance maladie et seront présentés au TREF en novembre, en collaboration avec des représentants du Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN (CHISB).

2. Assurance dépendance

Une présentation générale du sujet a été faite à la dernière réunion du TREF en septembre. Les travaux progressent maintenant à l'intérieur de l'Organisation en vue d'une présentation au Forum en mars l'année prochaine. En raison de la charge de travail qui en découle, le CCP a proposé qu'un chef de projet soit nommé rapidement.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : English

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 14 & 23 OCTOBER 1998

These sessions of the SCC were devoted to the following main subjects :

1. Preparation of the meeting of TREF on 10 November 1998

The Committee discussed the following main items which are on the agenda of the next meeting of TREF : salary adjustment for 1999 and related matters (see comments below); status reports on the Voluntary Programmes, the First Employment Programme, the Internal Study Group on Pension Guarantees, and preparatory work regarding the expiration of the Health Insurance Contract; as well as a list of items and priorities for TREF's work plan next year, including the 5-yearly Remuneration Review.

The calculated index for the salary adjustment for 1999 is 0.265%. In view of the opinions expressed by the Management representatives, based on the Geneva price index of 0.9%, and by the Staff Association representatives, who advocated an additional adjustment of 1.1% for the years 1997 and 1998, the matter was submitted to the Director-General for arbitration. The latter has informed the SCC of his decision to recommend a salary adjustment for 1999 at the same level as the Geneva price index, namely, 0.9%, subject to conditions regarding an increase in the personnel budget for 1999 and to confirmation of increases observed in the real net movement of salaries in Member State civil services, in 1998. This proposal will now be presented to the Finance Committee and, as required, to TREF in November.

As regards the Voluntary Programmes, it was agreed to discuss comments raised during recent Divisional sessions, at the next meeting of the SCC, and in particular the Staff Association's proposal to extend the limit on individual participation in the RSL programme from 4 to 6 'slices'.

Further preparatory work is under way regarding the expiration of the Health Insurance Contract, which is to be presented to TREF in November, in collaboration with representatives of the CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB).

2. Long-term dependency care

A general introduction of the subject was given at the last meeting of TREF in September. Work is now progressing internally with a view to a presentation to the Forum in March next year. Given the workload involved, the SCC has proposed that a project leader should be nominated rapidly.

3. SCC Sub-Group on the Remuneration Review

The Committee discussed a report from this Sub-Group and welcomed Dr. Ettore Rosso, new member nominated by the Management. The Sub-Group is in the process of examining ways to limit the workload and will devote its

3. Sous-groupe du CCP sur l'examen quinquennal des rémunérations

Le Comité a examiné un rapport de ce Sous-groupe et s'est félicité de la nomination de M. Ettore Rosso, nouveau membre désigné par la Direction. Le Sous-groupe étudie actuellement des moyens permettant de limiter la charge de travail et consacrera sa prochaine réunion à établir un projet de lignes directrices concernant la méthode et les principes à suivre pour l'examen quinquennal des rémunérations. Ce projet sera examiné au CCP.

4. Formation complémentaire des superviseurs concernant le MOAS

Cette formation, prévue dans la Circulaire administrative n° 26, démarre actuellement en collaboration avec les divisions pour l'exercice 1999, en tenant compte de différentes suggestions faites par le CCP, y compris une évaluation des résultats en temps voulu, comme demandé par l'Association du personnel.

La prochaine réunion ordinaire du CCP aura lieu le 18 novembre 1998.

CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE

• N° 30 - Septembre 1998

Indemnités et remboursements lors de l'entrée en fonctions et de l'extinction du contrat

Cette circulaire vient d'être établie.

Des exemplaires sont disponibles dans les Secrétariats de Division.

N.B. Les circulaires administratives et opérationnelles, de même que les listes à jour de ces dernières, sont accessibles pour consultation sur le serveur Novell SRV4_HOME, volume PE Division Data Disk. Les fichiers Word se trouvent dans le dossier COM, sous-dossier Public.

Division du Personnel
Tél. 74128

next meeting to drawing up draft guidelines concerning the method and principles for the Remuneration Review, for discussion at the SCC.

4. Complementary training of supervisors concerning MOAS

This training, which is provided for in Administrative Circular no. 26, is now being launched in collaboration with Divisions for the 1999 exercise, taking account of various suggestions made by the SCC, including an assessment of results in due course, as requested by the Staff Association

The next ordinary meeting of the SCC will be held on 18 November 1998.

ADMINISTRATIVE CIRCULARS

• N° 30 - September 1998

Indemnities and reimbursements upon taking up appointment and termination of contract

This circular has been drawn up.

Copies are available in the Divisional Secretariats.

Note : Administrative and operational circulars, as well as the lists of those in force, are available for consultation in the server Novell SRV4_Home, volume PE Division Data Disk. The Word files are available in the folder COM, folder Public.

Personnel Division
Tel. 74128